



**Bundesagentur für Arbeit**  
Zentralstelle für  
Arbeitsvermittlung (ZAV)

Merkblatt  
zur

**Vermittlung  
von Haushaltshilfen  
in Haushalte mit Pflegebedürftigen  
nach Deutschland**

Hinweise für Arbeitgeber

**gültig ab Januar 2005**

Die Bundesagentur für Arbeit (BA) hat auf der Grundlage des geltenden Aufenthalts- und Arbeitsgenehmigungsrechts mit verschiedenen Arbeitsverwaltungen in den neuen EU-Mitgliedstaaten sowie in Bulgarien und Rumänien die Vermittlung von Haushaltshilfen in private Haushalte mit Pflegebedürftigen vereinbart. Danach können ausländische Arbeitnehmer<sup>1</sup> aus den jeweiligen Ländern für eine bis zu dreijährige versicherungspflichtige Vollzeitbeschäftigung als Haushaltshilfe in der Bundesrepublik Deutschland angefordert werden.

**Ziel** der Beschäftigung ist die Entlastung von privaten Haushalten bei der Betreuung ihrer pflegebedürftigen Angehörigen. Die Pflegebedürftigen sollen die Möglichkeit erhalten, weiter in ihrer gewohnten Umgebung zu leben.

Der Einsatz ausländischer Haushaltshilfen sieht ausschließlich hauswirtschaftliche Arbeiten vor. Die Ausübung pflegerischer Tätigkeiten im Sinne der Pflegeversicherung (Grundpflege) ist nicht zulässig.

Das Verfahren dient dazu, Bedarfslücken des deutschen Arbeitsmarktes zu schließen. Deshalb muss durch die örtliche Agentur für Arbeit geprüft werden, ob bevorrechtigte Arbeitnehmer zur Verfügung stehen.

Die Zulassung ausländischer Haushaltshilfen ist vom Grundsatz her als Vollzeitbeschäftigung bis zu drei Jahren ausgelegt. Um insbesondere auch Arbeitnehmern und Haushalten, die bisher unerlaubt kurzfristige Beschäftigungsverhältnisse eingegangen waren, einen Weg in eine legale Beschäftigung zu ebnen, können auch von einem Haushalt mehrere Arbeitsverträge mit verschiedenen Haushaltshilfen für zum Beispiel nur je drei Monate akzeptiert werden. **Jeder Beschäftigungsabschnitt löst eine/n gesonderten Vermittlungsvorgang/Antragstellung bei der Agentur für Arbeit aus.**

Eine erneute Beschäftigung nach der Ausreise ist nur möglich, wenn sich die Haushaltshilfe mindestens solange im Ausland aufgehalten hat, wie sie zuvor im Inland beschäftigt war.

#### **Wer ist zuständig?**

Mit der Durchführung der Vermittlung sind in der Bundesrepublik Deutschland die **ZAV** in Bonn und die Zentralen der Arbeitsverwaltungen in den unten aufgeführten Herkunftsländern (Partnerstellen der ZAV) beauftragt. Zu beachten ist, dass sich die Haushaltshilfen zunächst bei ihrem Arbeitsamt im Heimatland bewerben und die Arbeitgeber bei ihrer örtlichen deutschen Agentur für Arbeit ein Stellenangebot abgeben müssen. Nur dort erhalten sie die erforderlichen Informationen.

#### **Wer kann vermittelt werden ?**

Vermittelt werden können Arbeitnehmer ab dem 18. Lebensjahr, die Staatsangehörige folgender Länder sind:

Polen  
Slowakische Republik  
Slowenien  
Tschechische Republik  
Ungarn  
Bulgarien  
Rumänien

#### **Welche Voraussetzungen benötigt der Bewerber?**

Berufliche und sprachliche Qualifikationen sind nicht Bedingung für die Zulassung als Haushaltshilfe. Sie können jedoch von Vorteil sein, wenn sie von den Arbeitgebern erwünscht werden.

#### **Wie und wo bewirbt sich die Haushaltshilfe?**

Haushaltshilfen müssen ihre Bewerbung für eine Vermittlung durch die ZAV beim örtlichen Arbeitsamt im Heimatland einreichen. Folgende Unterlagen sind beizufügen:

---

<sup>1</sup> Alle Aussagen gelten gleichermaßen für weibliche und männliche Arbeitnehmer.

- ein Lebenslauf mit Angaben über die Ausbildung, über berufliche Kenntnisse und Erfahrungen sowie bisherige Tätigkeiten.

### **Dauer der Beschäftigung**

Eine Zustimmung kann zu einem Aufenthaltstitel zur Ausübung einer versicherungspflichtigen Vollzeitbeschäftigung bis zu insgesamt drei Jahren erteilt werden.

Haushaltshilfen aus den EU-Mitgliedstaaten Polen, Slowenien, Slowakische Republik, Tschechische Republik und Ungarn benötigen für die Dauer der Übergangsregelungen im Bereich der Arbeitnehmerfreizügigkeit eine Arbeitserlaubnis-EU. Wenn sie 12 Monate ununterbrochen rechtmäßig zum deutschen Arbeitsmarkt zugelassen waren, können sie eine unbefristete Arbeitsberechtigung-EU erhalten und haben damit einen uneingeschränkten Arbeitsmarktzugang.

Arbeitnehmer aus Bulgarien und Rumänien beantragen mit dem Arbeitsvertrag bei der deutschen Auslandsvertretung (Botschaft/Konsulat) das erforderliche Visum. Mit der Zustimmung der Visumserteilung auf dem Vordruck "Arbeitsvertrag" erlaubt die Agentur für Arbeit die Ausübung der vorgesehenen Beschäftigung.

### **Welche Voraussetzungen hat der Arbeitgeber zu erfüllen?**

Der Arbeitgeber muss bei der örtlichen Agentur für Arbeit ein Stellenangebot einreichen und den Nachweis erbringen, dass in seinem Haushalt ein Pflegebedürftiger (Pflegestufe 1-3) im Sinne des Sozialgesetzbuches - Elftes Buch (SGB XI) lebt. Bei Blinden genügt zum Nachweis der Pflegebedürftigkeit die Vorlage des Schwerbehindertenausweises mit dem Vermerk der Erblindung.

Des Weiteren benötigt der Arbeitgeber eine Betriebsnummer, die er ebenfalls bei der Agentur für Arbeit beantragt. Die Betriebsnummer ist notwendig, um als Arbeitgeber gegenüber den Sozialversicherungsträgern auftreten zu können.

### **Wie werden Haushaltshilfen vermittelt?**

Arbeitgeber können auch ihnen bekannte Bewerber namentlich für die Anforderung benennen.

Ist kein Bewerber bekannt, schlägt die ZAV Bewerber vor.

Die Vermittlung erfolgt ausschließlich durch die ZAV. Die Einschaltung privater Vermittler ist nicht zulässig.

### **Arbeitsvertrag**

Der Arbeitsvertrag (ein zweisprachiges Arbeitsvertragsmuster ist vorgegeben) ist Grundlage für die Vermittlung und die Zustimmung zu einem Aufenthaltstitel bzw. zur Zusicherung der Arbeitserlaubnis-EU. Er wird von der Agentur für Arbeit u.a. auf folgende Kriterien überprüft:

- Die Beschäftigung muss auf hauswirtschaftliche Tätigkeiten beschränkt sein.
- Die wöchentliche Arbeitszeit muss der tariflichen oder üblichen Vollzeitstundenzahl entsprechen (38,5 Stunden/Woche).
- Das Gehalt muss konkret angegeben werden und den tariflichen oder ortsüblichen Bedingungen entsprechen. Diese erfahren Sie bei der Agentur für Arbeit.
- Der Arbeitgeber hat für eine angemessene Unterkunft Sorge zu tragen.

### **Wie hoch sind die Kosten für Unterkunft und Verpflegung?**

Bei den Kosten für arbeitgeberseits bereitgestellte Unterkunft und Verpflegung sollen die Werte nach der Sachbezugswerteverordnung nicht überschritten werden. Diese betragen im Jahre 2005 bei Aufnahme in den Arbeitgeberhaushalt monatlich 365,37 € und können auch nur bis zu dieser Höhe auf das Bruttoeinkommen angerechnet werden.

### **Wie werden Haushaltshilfen versichert?**

Ausländische Haushaltshilfen unterliegen während ihrer Beschäftigung in der Bundesrepublik Deutschland wie inländische Arbeitnehmer der Versicherungspflicht in der Kranken-, Renten-, Pflege-, Unfall- und Arbeitslosenversicherung.

### **Was kostet das Vermittlungsverfahren?**

Die Vermittlung ist **gebührenfrei**. Gebühren werden nur für die Visums- und Aufenthaltserlaubniserteilung bei Arbeitnehmern aus Bulgarien und Rumänien erhoben.

### **Verfahren:**

Für das Verfahren ist der vorgeschriebene Arbeitsvertrag – jeweils in der richtigen Sprachversion, z.B. deutsch-polnisch - auszufüllen. Dieser wird bei der örtlichen Agentur für Arbeit in Deutschland abgegeben. Nach Prüfung des Arbeitsmarktes wird der Vertrag an die ZAV weitergeleitet. Dort wird der Vertrag registriert und an die jeweilige Partnerstelle ins Ausland versandt. Diese händigt den Arbeitsvertrag dem Bewerber aus oder leitet diesen an ihn weiter. Mit dem Vertrag beantragen Arbeitnehmer aus Bulgarien und Rumänien dann das Visum. Arbeitnehmer aus den neuen EU-Mitgliedstaaten reisen visumfrei ein.

### **Wie lange dauert das Verfahren?**

Die Vermittlungsdauer ist von der Art des Vermittlungsverfahrens (namentlich oder nichtnamentlich/anonym) abhängig. Ab dem Tag, an dem in der örtlichen Agentur für Arbeit alle für die Entscheidung über die Zustimmung zu einem Aufenthaltstitel bzw. die Zusicherung der Arbeitserlaubnis-EU erforderlichen Unterlagen vorliegen, bis zur Einreise des Bewerbers muss mit einer Bearbeitungszeit von rund fünf Wochen bei namentlichen Anforderungen und rund sieben Wochen bei nichtnamentlichen/anonymen Anforderungen gerechnet werden.

### **Einreise**

Der Arbeitgeber erwartet, dass sich der Arbeitnehmer nach Erhalt des Arbeitsvertrages mit ihm in Verbindung setzt, damit die Einzelheiten der Ankunft besprochen werden können.

Die Arbeitnehmer müssen sich nach Einreise bei der Meldebehörde an ihrem Wohnort in Deutschland anmelden. Dort erhalten sie auch ihre Lohnsteuerkarte.

Ausländische Arbeitnehmer aus Bulgarien und Rumänien haben beim Ausländeramt rechtzeitig vor Auslaufen der Befristung des Visums die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis zu beantragen.

Ausländische Arbeitnehmer aus den EU-Mitgliedstaaten müssen noch vor der Arbeitsaufnahme die Arbeitserlaubnis-EU bei der Agentur für Arbeit einholen.

Der Arbeitgeber muss den Arbeitnehmer zu den Sozialversicherungen anmelden.

### **Kontakt:**

ZAV  
Internationale Arbeitsvermittlung  
53107 Bonn  
Telefon: (0228) 713-1414 (Hotline)  
Telefax: (0228) 713-270-1415  
E-Mail: Bonn-ZAV.Haushaltshilfen@arbeitsagentur.de

### **Informationen / Vordrucke im Internet**

Alle notwendigen Informationen zum Verfahren sind unter der Adresse: <http://www.arbeitsagentur.de> ☞ Service von A bis Z ☞ Vermittlung ☞ Arbeitsgenehmigungen ☞ Haushaltshilfen ☞ Link und Dateiliste verfügbar.

(die Vordrucke können online ausgefüllt und direkt ausgedruckt werden)

### **Anhang**

- Arbeitsvertragsvordrucke (zweisprachig)
- Stellenangebotsvordruck



4. Beschäftigungsdauer/ / okres zatrudnienia

vom / od:

bis / do:

5. Probezeit okres próbny:	Ja / tak	Nein / nie	6. Kündigungsfrist Okres wypowiedzenia:	Ja / tak	Nein / nie
Falls ja, Dauer: jesli tak, czas:	Monate <i>miesiące</i> Wochen <i>tygodni</i>		Falls ja, Dauer: jesli tak, czas:	Monate <i>miesiące</i> Wochen <i>tygodni</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche tygodniowy czas pracy:	38,5	8. Entgelt pro Monat płaca miesięczna	EUR / brutto	9. Urlaubsanspruch prawo do urlopu	Arbeitstage / jährlich dni roboczych w roku

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
*Zakwaterowanie i wyżywienie zapewnia bezpłatnie pracodawca.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich  
zur Verfügung gestellt.  
*Zakwaterowanie i wyżywienie zapewnia pracodawca za opłatą .....EUR miesięcznie.*

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.  
*Zakwaterowanie w gospodarstwie domowym pracodawcy / poza gospodarstwem domowym pracodawcy.*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen. *Koszty podróży w obie strony ponosi / nie ponosi pracodawca.*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
*podpis pracodawcy / data*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
*podpis pracobiorcy / data*

Die Erteilung der Arbeitserlaubnis-EU gem. § 284 SGB III wird zugesichert  
Wydanie pozwolenia na pobyt - EU zgodnie z § 284 SGB III (Kodeksu Prawa Socjalnego III) zostanie zapewnione

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
*Umowa zachowuje ważność do*

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Pieczęć, data i podpis urzędu pracy*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*Pieczęć ZAV*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*Pieczęć zagranicznego pośrednictwa pracy*



4. Beschäftigungsdauer/ *Doba zamestnanía*

vom/ od:

bis/ do:

5. Probezeit próbaidő:	Ja/ igen	nein/ nincs	6. Kündigungsfrist <i>munkaviszony felbomlását megelőző periódus:</i>	ja/ igen	nein/ nincs
Falls ja, Dauer: <i>igenlés esetén, időtartam:</i>	Monate <i>hónap</i> Wochen <i>hét</i>		Falls ja, Dauer: <i>igenlés esetén, időtartam</i>	Monate <i>hónap</i> Wochen <i>hét</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche <i>foglalkoztatási idő /hét::</i>	38,5	8. Entgelt pro Monat <i>munkabér/ hónap</i>	EUR/brutto	9. Urlaubsanspruch <i>munkaszüneti jog</i>	Arbeitstage / jährlich <i>munkanap /év</i>
---	------	---	------------	---	---

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.

*Szállást és ellátást a munkáltató költségmentesen biztosít.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich zur Verfügung gestellt.

*Szállást és ellátást a munkáltató \_\_\_\_\_ EUR/ hónap, ellenében biztosít.*

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.

*Szállás a munkáltató háztartásán belül található / nem a munkáltató háztartásában található*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten**

*Be- és kiutazási költségeket a munkáltató megtéríti / nem téríti meg.*

übernommen

nicht übernommen.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum

*Munkáltató aláírása / dátum*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum

*munkavállaló aláírása / dátum*

Die Erteilung der Arbeitserlaubnis-EU gem. § 284 SGB III wird zugesichert  
Az EU munkavállalási engedély kiadása az SGB III 284 § szerint biztosított

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
*Érvényét veszti*

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Pecset, dátum és aláírás a Munkaügyi Hivataltól*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*ZAV pecsét*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*partnerintézmény pecsétje*



4. Beschäftigungsdauer/ Doba zaměstnání

vom/ od:

bis/ do:

5. Probezeit Zkušební doba:	Ja / ano	Nein / ne	6. Kündigungsfrist Vypovědná lhůta:	Ja / ano	Nein / ne
Falls ja, Dauer: Pokud ano, jak dlouho:	Monate <i>měsíců</i> Wochen <i>týdnů</i>		Falls ja, Dauer: Pokud ano, jak dlouho:	Monate <i>měsíců</i> Wochen <i>týdnů</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche Pracovní doba týdně v hodinách:	8. Entgelt pro Monat Měsíční mzda	9. Urlaubsanspruch Nárok na dovolenou
38,5	EUR/brutto	Arbeitstage / jährlich pracovních dnů/ročně

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
*Ubytování a stravu poskytne zaměstnavatel bezplatně.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich  
zur Verfügung gestellt.  
*Zaměstnavatel poskytne ubytování a stravu v ceně \_\_\_\_\_ EUR měsíčně.*

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.  
*Ubytování je / není v domácnosti zaměstnavatele.*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen.  
*Zaměstnavatel hradí / nehradí cestovní náklady při příjezdu a odjezdu..*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
*Podpis zaměstnavatele / Datum*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
*Podpis zaměstnance / Datum*

Die Erteilung der Arbeitserlaubnis-EU gemäß § 284 SGB III wird zugesichert  
Povolení k pobytu pro občany EÚ se přiděluje podle § 284 SGB III (sociálního zákonníka III)

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
*Toto stanovisko je platné do*

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Razítko, datum a podpis úřadu práce*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*Razítko Centrály zprostředkování práce*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*Razítko partnerské správy služeb zaměstnanosti*



4. Beschäftigungsdauer / Doba zamestnania

vom / od:

bis / do:

5. Probezeit Skúšobná doba:	Ja / áno	Nein / nie	6. Kündigungsfrist Vypovedná lehota:	Ja / áno	Nein / nie
Falls ja, Dauer: ak áno, doba:	Monate <i>mesiace</i> Wochen <i>týždne</i>		Falls ja, Dauer: ak áno, doba:	Monate <i>mesiace</i> Wochen <i>týždne</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche počet pracov. hodín /týždenne:	38,5	8. Entgelt pro Monat mzda/ mesačná	EUR/brutto	9. Urlaubsanspruch ročný nárok na dovolenku	Arbeitstage / jährlich počet pracovných dní
---	------	--	------------	--	--

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
*Ubytovanie a stravovanie je zabezpečené zamestnávateľom.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich zur Verfügung gestellt.  
*Ubytovanie a stravovanie je zabezpečené zamestnávateľom, v cene \_\_\_\_\_ EUR/ mesačne, uhrádzané zamestnancom*

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.  
*Ubytovanie sa nachádza v domácnosti zamestnávateľa / ubytovanie sa nenachádza v domácnosti zamestnávateľa*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen.  
*Cestovné náklady hradí / nehradí zamestnávateľ.*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
*podpis zamestnávateľa / dátum*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
*podpis zamestnanca / dátum*

Die Erteilung der Arbeitserlaubnis-EU gemäß § 284 SGB III wird zugesichert  
Povolenie na pobyt pre občanov EÚ sa udeľuje podľa § 284 SGB III (sociálneho zákonníka III.)

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis.....  
*Toto stanovisko má platnosť do*

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Pečiatka, dátum a podpis úradu práce*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*pečiatka ZAV*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*pečiatka partnerskej organizácie*



4. Beschäftigungsdauer / Zaposlitev

vom / od:

bis / do:

5. Probezeit <i>Poskusna doba:</i>	Ja / da	Nein / ne	6. Kündigungsfrist <i>Poskusna doba:</i>	Ja / da	Nein / ne
Falls ja, Dauer: <i>Če ja, trajanje:</i>	Monate <i>mesecev</i> Wochen <i>tednov</i>		Falls ja, Dauer: <i>Če ja, trajanje</i>	Monate <i>mesecev</i> Wochen <i>tednov</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche <i>Število delovnih ur na teden:</i>	38,5	8. Entgelt pro Monat <i>Mesečno plačilo</i>	EUR / brutto	9. Urlaubsanspruch <i>Pravica do dopusta</i>	Arbeitstage / jährlich <i>št. del. Dni / letno</i>
--	------	---	--------------	---	---

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
*Bivališče in prehrano zagotovi delodajalec brezplačno.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich zur Verfügung gestellt.  
Bivanje in prehrano zagotovi delodajalec proti plačilu \_\_\_\_\_ EUR / mesečno.

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt  
*Bivališče je / ni v gospodinjstvu delodajalca.*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen.  
*Delodajalec krije / ne krije potnih stroškov prihoda in odhoda..*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
*Podpis Delodajalec/Datum*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
*Podpis Delojemalec/Datum*

Die Erteilung der Arbeitserlaubnis-EU gemäß § 284 SGB III wird zugesichert  
Izdaja delovnega dovoljenja EU po cl. 284 SGB III je zagotovljena

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
Ta ponudba velja do

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Štampiljka, Datum in podpis Urada za delo*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*Štampiljka ZAV*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*Štampiljka partnerskega zavoda*



4. Beschäftigungsdauer/ Срок на договора

vom / от:

bis / до:

5. Probezeit изпитателен срок	Ja / да	Nein / не	6. Kündigungsfrist предизвестие за напускане	Ja / да	Nein / не
Falls ja, Dauer: Ако да, продължителност:	Monate месеци Wochen седмици		Falls ja, Dauer: Ако да, продължителност	Monate месеци Wochen седмици	

7. Arbeitsstunden pro Woche работни часове за седмица	38,5	8. Entgelt pro Monat месечно възнаграждение	EUR / brutto Евро / бруто	9. Urlaubsanspruch годишен отпуск	Arbeitstage / jährlich работни дни/годишно
---	------	--	------------------------------	--------------------------------------	---

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
Жилище и храна се осигуряват безплатно от работодателя.

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich  
zur Verfügung gestellt.

Жилище и храна се осигуряват от работодателя на цена .....EUR месечно.

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.

Жилището се намира в: \_\_\_\_\_ домакинството на работодателя \_\_\_\_\_ не се намира в домакинството на работодателя

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen.  
Транспортните разходи при пристигане и отпътуване \_\_\_\_\_ се поемат \_\_\_\_\_ не се поемат  
от работодателя \_\_\_\_\_ от работодателя

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
Подпис на работодателя / дата

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
Подпис на работника/ дата

Der Visumerteilung zur Ausübung der Beschäftigung gem. § 39 des Aufenthaltsgesetzes wird zugestimmt  
Isdawaneto na visa sa osuschtestwjawane na saetost saglasno tsch 39 ot Sakona sa prebiwawane se ododbrjawa

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
Това становище е валидно до

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift der Agentur für Arbeit  
Печат, дата и подпис на бюрото по труда в Германия

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
Печат ZAV

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
Печат Агенция по заетост



4. Beschäftigungsdauer/ / Durata ocuparii

vom /de la:

bis / pana la:

5. Probezeit Perioada de proba:	Ja / Da	Nein / Nu	6. Kündigungsfrist /Termenul de concediere:	Ja / Da	Nein / Nu
Falls ja, Dauer: <i>In cazul in care raspunsul este afirmativ, specificati durata::</i>	Monate <i>Luni</i> Wochen <i>Saptamani</i>		Falls ja, Dauer: <i>In cazul in care raspunsul este afirmativ, specificati durata:</i>	Monate <i>Luni</i> Wochen <i>Saptamani</i>	

7. Arbeitsstunden pro Woche <i>Ore de lucru pe saptamana:</i>	38,5	8. Entgelt pro Monat <i>Salariul pe luna</i>	EUR / brut	9. Urlaubsanspruch <i>Dreptul la concediu de odihna</i>	Arbeitstage / jährlich <i>Zile lucratoare pe an</i>
---	------	--	------------	--	--

10. **Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber **kostenlos** zur Verfügung gestellt.  
*Cazarea si masa sunt asigurate de angajator gratuit.*

**Unterkunft und Verpflegung** werden vom Arbeitgeber zum Preis von \_\_\_\_\_ EUR / monatlich zur Verfügung gestellt.  
*Cazarea si masa sunt asigurate de angajator contra sumei..... de Euro pe luna.*

Die **Unterkunft** befindet sich \_\_\_\_\_ im Arbeitgeberhaushalt \_\_\_\_\_ nicht im Arbeitgeberhaushalt.  
*Cazarea este asigurata: \_\_\_\_\_ la domiciliul angajatorului \_\_\_\_\_ nu la domiciliul angajatorului*

11. Vom Arbeitgeber werden **An- und Rückreisekosten** \_\_\_\_\_ übernommen \_\_\_\_\_ nicht übernommen.  
*Cheltuielile de transport dus – intors \_\_\_\_\_ sunt restituite de angajator \_\_\_\_\_ nu sunt restituite de angajator*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitgeber/Datum  
*Semnatura angajatorului/data*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Arbeitnehmer/Datum  
*Semnatura angajatului/data*

Der Visumerteilung zur Ausübung der Beschäftigung gem. § 39 des Aufenthaltsgesetzes wird zugestimmt  
Viza de lucru pentru a practica o activitate lucrativa se acorda conform prevederilor legii de sedere paragraful 39

Diese Stellungnahme hat Gültigkeit bis/ .....  
*Prezenta nota este valabila.....*

\_\_\_\_\_  
Stempel, Datum und Unterschrift Agentur für Arbeit  
*Stampila, data si semnatura oficiului de munca*

\_\_\_\_\_  
Stempel ZAV  
*Stampila ZAV*

\_\_\_\_\_  
Stempel der Partnerverwaltung  
*Stampila autoritaii competente din strainatate*

